



Vsebina

II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2015/C 421/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7678 – Equinix/Telecity) ⁽¹⁾	1
2015/C 421/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7848 – ATP/AXA/Club Quarters/Cleavon) ⁽¹⁾	1

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Svet

2015/C 421/03	Sklepi Sveta o personalizirani medicini za bolnike	2
2015/C 421/04	Sklepi Sveta o spoznanjih za javno zdravje iz izkušenj z izbruhom ebole v zahodni Afriki – zdravstvena varnost v Evropski uniji	6

Evropska komisija

2015/C 421/05	Menjalni tečajji eura	9
---------------	-----------------------------	---

Računsko sodišče

2015/C 421/06	Posebno poročilo št. 16/2015 – Izboljšanje zanesljivosti oskrbe z energijo s pomočjo razvoja notranjega energetskega trga: potrebnih je več prizadevanj	10
---------------	---	----

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

Evropska komisija

2015/C 421/07	Državni prazniki v letu 2016: Države EGP–Efte in instituciji EGP	11
---------------	--	----

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2015/C 421/08	Obvestilo o začetku protidampinškega postopka v zvezi z uvozom nekaterih manganovih oksidov s poreklom iz Brazilije, Gruzije, Indije in Mehike	13
---------------	--	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2015/C 421/09	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7823 – Acciona/Nordex) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	24
2015/C 421/10	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7880 – Mitsubishi Heavy Industries/UniCarriers Holdings) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	25
2015/C 421/11	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7887 – Goldman Sachs/Astorg Asset Management/HRA Pharma) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	26

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.7678 – Equinix/Telecity)****(Besedilo velja za EGP)**

(2015/C 421/01)

Komisija se je 13. novembra 2015 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) v povezavi s členom 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32015M7678. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.7848 – ATP/AXA/Club Quarters/Cleavon)****(Besedilo velja za EGP)**

(2015/C 421/02)

Komisija se je 10. decembra 2015 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32015M7848. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

SVET

Sklepi Sveta o personalizirani medicini za bolnike

(2015/C 421/03)

SVET EVROPSKE UNIJE –

1. OPOZARJA, da se v skladu s členom 168 Pogodbe o delovanju Evropske unije pri opredeljevanju in izvajanju vseh politik in dejavnosti Unije zagotavlja visoka raven varovanja zdravja ljudi ter da je dejavnost Unije, ki dopolnjuje nacionalne politike, usmerjena k izboljševanju javnega zdravja. Unija spodbuja sodelovanje med državami članicami na področju javnega zdravja in po potrebi podpira njihove ukrepe. Pri dejavnostih Unije se v celoti upošteva, da so države članice odgovorne za organizacijo in zagotavljanje zdravstvenih storitev ter zdravstvene oskrbe, pa tudi za razporejanje dodeljenih virov;
2. OPOZARJA na sklepe Sveta o skupnih vrednotah in načelih zdravstvenih sistemov Evropske unije, sprejete 2. julija 2006 ⁽¹⁾, ki določajo sklop operativnih načel, ki so skupna po vsej Evropski uniji, zlasti v zvezi z vključevanjem bolnikov ter kakovostjo in varnostjo zdravstvenega varstva, poleg tega pa zlasti poudarjajo, da si vsi zdravstveni sistemi EU prizadevajo biti usmerjeni na bolnika;
3. OPOZARJA na sklepe Sveta o inovacijah v sektorju medicinskih pripomočkov, sprejete 6. junija 2011 ⁽²⁾, ki potrjujejo, da lahko inovativni medicinski pripomočki izboljšajo zdravje in kakovost življenja bolnikov, pripomorejo k izboljšanju vzdržnosti sistemov zdravstvenega varstva in da bi morale biti inovacije čedalje bolj usmerjene v bolnike.
4. OPOZARJA na Priporočilo Sveta z dne 8. junija 2009 o evropskem ukrepanju na področju redkih bolezni (2009/C 151/02) in spodbude iz Uredbe (ES) št. 141/2000 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾ o zdravljenih sirotah, ki naj bi se uporabile tudi za spodbujanje razvoja in odobritev zdravil, namenjenih manjšemu številu prebivalstva;
5. OPOZARJA na sklepe Sveta o razmisleku o sodobnih, odzivnih in vzdržnih zdravstvenih sistemih, sprejete 10. decembra 2013 ⁽⁴⁾, sklepe Sveta o gospodarski krizi in zdravstvenem varstvu, sprejete 20. junija 2014 ⁽⁵⁾, in sklepe Sveta o inovacijah v korist pacientov, sprejete 1. decembra 2014 ⁽⁶⁾, v katerih je ob opozarjanju, da je treba dosledno upoštevati pristojnosti držav članic, poudarjena potreba po sodelovanju pri strategijah za učinkovito upravljanje odhodkov za zdravila in medicinske pripomočke ob hkratnem zagotavljanju pravičnega dostopa do učinkovitih zdravil v okviru vzdržnih nacionalnih sistemov zdravstvenega varstva; na podlagi sklepov Sveta o inovacijah v korist pacientov se je delo nadaljevalo v delovni skupini na visoki ravni za javno zdravje, ki je med drugim obravnavala morebitne teme, ki bi lahko bile podlaga za prihodnje razprave ⁽⁷⁾;

⁽¹⁾ <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2006:146:0001:0003:EN:PDF>

⁽²⁾ UL C 202, 8.7.2011, str. 7.

⁽³⁾ UL L 18, 22.1.2000, str. 1.

⁽⁴⁾ UL C 376, 21.12.2013, str. 3.

⁽⁵⁾ UL C 217, 10.7.2014, str. 2.

⁽⁶⁾ UL C 438, 6.12.2014, str. 12.

⁽⁷⁾ 9869/15 (Inovacije v korist pacientov: nadaljnje ukrepanje na podlagi sklepov Sveta).
11039/1/15 REV 1 (Izid posvetovanj delovne skupine na visoki ravni za javno zdravje 15. julija 2015).

6. SE SEZNANJA z delovnim dokumentom služb Evropske komisije o uporabi „-omičnih“ tehnologij pri razvoju personalizirane medicine ⁽¹⁾, ki opozarja na možnosti za razvoj personalizirane medicine in tozadevno problematiko ter ugotavlja, da razvoj personalizirane medicine prek uporabe novih „-omičnih“ tehnologij odpira nove možnosti za zdravljenje bolnikov v Evropski uniji. Ta pristop naj bi izvajalcem zdravstvenega varstva omogočil ponudbo bolj ciljno usmerjenih zdravljenj, izogibanje zdravniškim napakam ter preprečevanje in zmanjševanje neželenih učinkov zdravil. Navedene so tudi številne ovire, ki jih je treba premagati, da bi bilo mogoče izvajati personalizirano medicino in jo vključiti v zdravstvene sisteme;
7. SE SEZNANJA s poročilom Svetovne zdravstvene organizacije (WHO) o prednostnih zdravilih iz leta 2013 ⁽²⁾, ki obravnava vlogo personalizirane medicine – v poročilu imenovane „stratificirana medicina“ – in njene omejitve ter priporoča naložbe v dodatno spodbujanje raziskav stratificirane medicine in farmakogenomike ter poglobljanje znanja na teh področjih;
8. UGOTAVLJA, da še ni splošno sprejete opredelitve izraza „personalizirana medicina“. Vendar je na splošno sprejeto, da se ta izraz nanaša na model zdravljenja, ki preveri fenotip in genotip posameznikov (npr. z molekularnim profiliranjem, medicinskim slikanjem in podatki o življenjskem slogu), da bi na tej podlagi oblikoval ustrezno terapevtsko strategijo za pravo osebo ob pravem času in/ali ugotovil dovzetnost za bolezni in/ali jo poskušal pravočasno in ciljno usmerjeno preprečiti. Personalizirana medicina je povezana s širšim konceptom zdravstvenega varstva, prilagojenega bolniku, ki upošteva, da se morajo sistemi zdravstvenega varstva na splošno bolje odzivati na potrebe bolnikov;
9. UGOTAVLJA, da se tehnologije sekvenciranja DNA in druge napredne „-omične“ tehnologije za odkrivanje številnih bioloških označevalcev hitro razvijajo, zato je mogoče pričakovati, da bo ta razvoj omogočil uporabo podrobnega profiliranja tveganja kot dodatnega orodja za usmerjene posege, namenjene izboljšanju zdravstvenega stanja, kar naj bi sčasoma omogočilo bolj stroškovno učinkovito zdravstveno varstvo;
10. UGOTAVLJA, da so posamezniki in zdravstveni sistemi z razvojem personalizirane medicine postavljeni pred nove izzive, npr. vprašanje ohranjanja ravnotežja med tveganji in koristmi, pri čemer je treba upoštevati tudi njene etične, finančne, socialne in pravne posledice, zlasti v zvezi z višino cen in povračili stroškov, varstvom podatkov in javnim interesom pri obdelavi osebnih podatkov;
11. UGOTAVLJA, da gre za razvoj in izvajanje personalizirane medicine vštric z razvojem ustrezne diagnostike;
12. Z ZASKRBLJENOSTJO UGOTAVLJA, da vsi bolniki nimajo dostopa do inovativnih metod za bolj ciljno usmerjeno preprečevanje bolezni, diagnosticiranje in zdravljenje ter da je spodbujanje njihovega ustreznega vključevanja v sisteme zdravstvenega varstva za države članice velik izziv, preden lahko v skladu z načeli solidarnosti ter splošnega in enakopravnega dostopa do kakovostnega zdravstvenega varstva postanejo del klinične prakse, pri čemer je treba dosledno spoštovati pristojnosti držav članic ter ohranjati vzdržnost nacionalnih zdravstvenih sistemov;
13. UGOTAVLJA, da personalizirana medicina že postaja resničnost v raziskavah, k čemur je zlasti pripomogel Sedmi okvirni program za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti, ki je namenil več kot 1 milijardo EUR podpore za personalizirano medicino v obdobju 2007–2013 ⁽³⁾. Financiranje raziskav za personalizirano medicino se bo nadaljevalo prek okvirnega programa za raziskave in inovacije Obzorje 2020 ⁽⁴⁾ ter ukrepi, ki se izvajajo na podlagi pobude za inovativna zdravila (IMI) ⁽⁵⁾;
14. POZDRAVLJA pripravo konference na visoki ravni 8. julija 2015 o omogočanju dostopa bolnikov do personalizirane medicine, na kateri so bile obravnavane ovire pri vključevanju personalizirane medicine v sisteme zdravstvenega varstva Evropske unije, opredeljene najboljše prakse in njihova dodana vrednost ter morebitne koristi personalizirane medicine za javno zdravstvo in njen vpliv na oblikovanje politik v Evropski uniji. Konferenca, na kateri so sodelovali nosilci odločitev na področju javnega zdravstva, regulativni organi, plačevalci in bolniki, je poleg tega opozorila, da je treba na ravni Evropske unije opredeliti pristop k personalizirani medicini, usmerjene v bolnika, pa tudi celovit pristop, ki bi združeval različne faze življenjskega cikla personaliziranih zdravil na tak način, da bi se olajšala njegova vključitev v klinično prakso –

⁽¹⁾ Delovni dokument služb Evropske komisije, oktober 2013.

⁽²⁾ http://www.who.int/medicines/areas/priority_medicines/MasterDocJune28_FINAL_Web.pdf

⁽³⁾ <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=uriserv:i23022>

Na primer projekt PerMed (www.permed2020.eu).

⁽⁴⁾ http://ec.europa.eu/research/participants/data/ref/h2020/legal_basis/fp/h2020-eu-establact_en.pdf

⁽⁵⁾ <http://www.imi.europa.eu/>

POZIVA DRŽAVE ČLANICE, NAJ:

15. **PODPREJO**, kot je ustrezno in v skladu z nacionalnimi določbami, dostop do klinično učinkovite in finančno vzdržne personalizirane medicine z razvojem v bolnika usmerjene politike, kar naj po potrebi vključuje krepitev vloge bolnikov in vključevanje vidikov bolnika v oblikovanje zakonodaje ter sodelovanje z organizacijami bolnikov in drugimi deležniki;
16. **UPORABLJAJO** informacije, pridobljene z genomiko, da bi se napredek na področju humane genomike – v skladu z veljavnimi nacionalnimi določbami glede osebnih podatkov ter genomike – upošteval v raziskavah na področju javnega zdravja ter v politiki in programih;
17. po potrebi **RAZVIJEJO ALI IZBOLJŠAJO** komunikacijske strategije na področju javnega zdravja, in sicer na podlagi razpoložljivih, objektivnih, uravnoteženih in nepromocijskih podatkov, da bi povečale ozaveščenost javnosti glede koristi in tveganj personalizirane medicine ter pravice in vlogo državljanov, s čimer bi podprle ustrezen dostop do inovativnih diagnostičnih metod in bolj ciljno usmerjenega zdravljenja;
18. **VZPOSTAVIJO** strategije obveščanja in ozaveščanja bolnikov na podlagi razpoložljivih, objektivnih, uravnoteženih in nepromocijskih podatkov, da bi izboljšale zdravstveno pismenost in dostop do zanesljivih, ustreznih in razumljivih informacij o razpoložljivih možnostih za zdravljenje, tudi glede pričakovanih koristi in tveganj, s čimer bi bolnikom omogočile dejavno sodelovanje z zdravstvenimi delavci pri izbiri najustrežnejših strategij zdravljenja;
19. **OMOGOČIJO** izobraževanje, usposabljanje in stalno poklicno izpopolnjevanje zdravstvenih delavcev, da bi pridobili potrebno znanje, spretnosti in usposobljenost in kar najbolje izkoristili prednosti, ki jih bolnikom in zdravstvenim sistemom prinaša personalizirana medicina;
20. **SPODBUJAJO** v skladu z zakonodajo o varstvu podatkov sodelovanje pri zbiranju, izmenjavi, upravljanju in ustrezni standardizaciji podatkov, potrebnih za učinkovite raziskave, ter razvoj in uporabo personalizirane medicine;
21. **SPODBUJAJO** komunikacijo med strokovnjaki iz različnih disciplin, zlasti med strokovnjaki za genetiko, pri uporabi statističnih metodologij, bioinformatike in zdravstvene informatike ter epidemiologije in med zdravstvenimi delavci, da bi olajšali razumevanje razpoložljivih podatkov, omogočili učinkovitejše vključevanje in razlago informacij iz različnih virov ter sprejemali ustrezne odločitve glede možnosti zdravljenja;
22. po potrebi **RAZVIJAJO ALI PRILAGAJAJO** postopke ocenjevanja učinka personalizirane medicine, zlasti postopke ocenjevanja zdravstvene tehnologije (v nadaljnjem besedilu: HTA), posebnostim personalizirane medicine, pri čemer med drugim upoštevajo dodano vrednost z vidika bolnikov ter okrepljeno sodelovanje in izmenjavo najboljših praks, pri čemer se dosledno spoštuje pristojnost držav članic;
23. **IZKORISTIJO** potencial kliničnih in populacijskih biobank za pospeševanje odkritij in razvoja novih zdravil; podprejo standardizacijo in povezovanje biobank v mrežo, da bi v skladu z zakonodajo o varstvu podatkov združili vire in omogočili njihovo skupno uporabo;
24. **PREUČIJO MOŽNOSTI** za izmenjavo informacij in dobrih praks prek obstoječih forumov, kar bi hkrati olajšalo ustrezen dostop bolnikov do personalizirane medicine ter vzdržnost zdravstvenih sistemov;
25. **PREUČIJO MOŽNOSTI** za oblikovanje dolgoročnih strateških, v bolnika usmerjenih pristopov, ki naj bi z vidika javnega zdravja omogočili obvladovanje izzivov, povezanih z dostopom do personalizirane medicine, pri čemer bi se hkrati ohranjala vzdržnost nacionalnih zdravstvenih sistemov in dosledno spoštovale pristojnosti držav članic;
26. **IZMENJUJEJO** najboljše prakse s področja personalizirane medicine in olajšajo njeno ustrezno praktično uporabo v zdravstvenem varstvu.

POZIVA DRŽAVE ČLANICE IN KOMISIJO, NAJ:

27. **NADALJUJEJO** prostovoljno sodelovanje, ki naj vključuje oblikovanje smernic in določitev meril, da bi podprle HTA za personalizirano medicino v skladu s strategijo HTA ⁽¹⁾, pri čemer se dosledno spoštuje pristojnost držav članic;
28. **OKREPIJO** sodelovanje med državami članicami v okviru mreže HTA, ustanovljene v skladu z direktivo o uveljavljanju pravic pacientov pri čezmejnem zdravstvenem varstvu, in organi HTA na podlagi prihodnjega skupnega ukrepa;

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/health/technology_assessment/docs/2014_strategy_eucooperation_hta_en.pdf

29. SPODBUJAJO interoperabilnost sistemov za vodenje elektronskih zdravstvenih zapisov, da bi olajšale njihovo uporabo v javnem zdravstvu in raziskavah, in sicer prek mreže e-zdravja, ustanovljene v skladu z direktivo o uveljavljanju pravic pacientov pri čezmejnem zdravstvenem varstvu, pri čemer naj izkoristijo podporo iz instrumenta za povezovanje Evrope ⁽¹⁾;
30. OBLIKUJEJO skupna načela za zbiranje podatkov na podlagi standardov in zakonodajnega okvira ter omogočijo obdelavo podatkov o bolnikih in dostop do primerljivih podatkov na ravni Evropske unije, kar bi omogočilo sekundarno rabo in analizo podatkov v večjem obsegu v skladu z zakonodajo o varstvu podatkov, pri čemer se dosledno spoštuje pristojnost držav članic;
31. SPODBUJAJO zgodnji dialog ter vzporedno znanstveno svetovanje med inovatorji, regulatorji in organi HTA, pri čemer naj po potrebi upoštevajo prispevek bolnikov, zdravstvenih delavcev in plačevalcev, da bi olajšale pridobivanje dokazov in uradnih dovoljenj, pri čemer se dosledno spoštuje pristojnost držav članic;
32. SPODBUJAJO dialog z organi držav članic in deležniki, da bi olajšale postopno uporabo informacij iz genomike v javnem zdravstvu na ravni Evropske unije in na nacionalni ravni, in sicer na podlagi preteklih pobud Evropske unije, na primer evropskih smernic najboljše prakse za zagotavljanje kakovosti ter omogočanje in uporabo informacij in tehnologij, ki temeljijo na genomu (evropska mreža javnozdravstvene genomike) ⁽²⁾, ter olajšale izvajanje aktualnih pobud Evropske unije, kot je npr. dokument o stališču glede javnozdravstvene genomike na področju raka, ki naj bi bil ob podpori strokovnih skupin Komisije za nadzor raka in redkih bolezni oblikovan v okviru skupnega ukrepa za celovito obvladovanje raka;
33. UPOŠTEVAJO personalizirano medicino tudi v prihodnjem širšem okviru za trajnostno sodelovanje na ravni Evropske unije na področju varnosti pacientov in kakovosti oskrbe, ki mora biti dokončan v skladu s sklepi Sveta o varnosti pacientov in kakovosti oskrbe z dne 1. decembra 2014;
34. NADALJUJEJO delo strokovne skupine o varnem in pravočasnem dostopu bolnikov do zdravil (STAMP), ki preučuje vprašanja v zvezi z izvajanjem farmacevtske zakonodaje Evropske unije, da bi našla načine za čim bolj učinkovito uporabo veljavnih regulativnih orodij Evropske unije ter za dodatno izboljšanje varnega in pravočasnega dostopa bolnikov do zdravil, tudi inovativnih zdravil; v okviru strokovne skupine STAMP tudi v prihodnje spremljajo napredek pilotnega projekta prilagojenih odobritev, ki ga izvaja Evropska agencija za zdravila in ki naj bi omogočil zgodnjo odobritev zdravil za uporabo pri točno določeni skupini bolnikov, ki nujno potrebujejo zdravljenje.

POZIVA KOMISIJO, NAJ:

35. na podlagi študije, pripravljene v okviru tretjega zdravstvenega programa (2014–2020), PREUČI vprašanje, kako izkoristiti potencial masovnih podatkov, ki se uporabljajo v personalizirani medicini, da bi pripomogli k razvoju inovativnih, učinkovitih in vzdržnih zdravstvenih sistemov, pri čemer je treba spoštovati pravico do varstva osebnih podatkov. V tej študiji bi bilo treba preučiti tudi etične, pravne in socialne vidike;
36. OLAJŠA sodelovanje in SPODBUJA izmenjavo najboljših praks v zvezi z izobraževanjem, usposabljanjem in stalnim strokovnim izpopolnjevanjem zdravstvenih delavcev na področju personalizirane medicine;
37. SPODBUJA potencial evropskih referenčnih mrež v okviru direktive o uveljavljanju pravic pacientov pri čezmejnem zdravstvenem varstvu, da se olajša izvajanje nadnacionalnih medsektorskih raziskav, kadar je to ustrezno tudi pri personalizirani medicini za bolnike z redkimi boleznimi, boleznimi z majhno prevalenco ali kompleksnimi boleznimi;
38. TUDI V PRIHODNJE SPODBUJA pomemben prispevek raziskav k personalizirani medicini, ki se izvajajo v sklopu okvirnega programa za raziskave in inovacije Obzorje 2020, tudi z ukrepi, ki se izvajajo na podlagi pobude za inovativna zdravila (IMI), da se pospeši razvoj učinkovitejših preventivnih in diagnostičnih orodij ter boljših in varnejših zdravil za bolnike.

⁽¹⁾ <http://ec.europa.eu/digital-agenda/en/connecting-europe-facility>

⁽²⁾ http://www.phgen.eu/typo3/fileadmin/downloads/QA_Report.pdf

Sklepi Sveta o spoznanjih za javno zdravje iz izkušenj z izbruhom ebole v zahodni Afriki – zdravstvena varnost v Evropski uniji

(2015/C 421/04)

SVET EVROPSKE UNIJE –

1. OPOZARJA, da se v skladu s členom 168 Pogodbe o delovanju Evropske unije pri opredeljevanju in izvajanju vseh politik in dejavnosti Unije zagotavlja visoka raven varovanja zdravja ljudi ter da je ukrepanje Unije, ki dopolnjuje nacionalne politike, usmerjeno v izboljševanje javnega zdravja, preprečevanje obolenj in bolezni ter odpravljanje vzrokov, ki ogrožajo telesno in duševno zdravje. To ukrepanje zajema obvladovanje močno razširjenih težkih bolezni s spodbujanjem raziskovanja njihovih vzrokov, prenosa in preprečevanja, pa tudi obveščanja o zdravju in zdravstvene vzgoje, hkrati zajema tudi nadzor nad veliko čezmejno ogroženostjo zdravja, zgodnje obveščanje o taki ogroženosti in boj proti njej. Države članice v sodelovanju s Komisijo medsebojno usklajujejo svoje politike in programe na teh področjih;
2. z zaskrbljenostjo UGOTAVLJA, da je epidemija ebole v zahodni Afriki dosegla razsežnosti, kakršnih ne pomnimo; od marca 2014 je bilo prijavljenih 28 000 potrjenih, verjetnih in domnevnih primerov ter več kot 11 000 smrtnih izidov⁽¹⁾, vključno s smrtjo okrog 500 zdravstvenih delavcev; od izbruha decembra 2013 je epidemija prerasla v javnozdravstveno, humanitarno in družbeno-gospodarsko krizo, ki je kot še nobena doslej posegla v družine in skupnosti v prizadetih državah;
3. OPOZARJA na Mednarodni zdravstveni pravilnik (2005)⁽²⁾, sprejet na 58. generalni skupščini Svetovne zdravstvene organizacije 23. maja 2005, s katerim je bilo med državami, ki so sprejele navedeni pravilnik, okrepljeno usklajevanje pripravljenosti na izredne razmere mednarodnih razsežnosti na področju javnega zdravja in odzivanja nanje;
4. JE SEZNANJEN s tem, kako so se na izbruh ebole odzvali države članice, Evropska komisija, Odbor za zdravstveno varnost (HSC), Evropski center za preprečevanje in obvladovanje bolezni (ECDC) ter Svetovna zdravstvena organizacija (SZO);
5. POZITIVNO OCENJUJE obsežen odziv na izbruh ebole v prizadetih državah ter izjemna prizadevanja civilne družbe in nevladnih organizacij;
6. OPOZARJA, da je bilo izboljšanje zdravstvene varnosti prebivalstva eden od ključnih ciljev drugega programa EU na področju zdravja (2008–2013)⁽³⁾, in JE SEZNANJEN s splošnim ciljem, zapisanim v ustreznem tretjem programu (2014–2020)⁽⁴⁾, ki se glasi „zaščita državljanov Unije pred resnimi čezmejnimi nevarnostmi za zdravje“;
7. OPOZARJA, da Sklep št. 1082/2013/EU Evropskega parlamenta in Sveta⁽⁵⁾ za usklajevanje in dopolnjevanje nacionalnih politik določa pravila za epidemiološko spremljanje, spremljanje resnih čezmejnih nevarnosti za zdravje, zgodnje obveščanje o njih in boj proti njim, vključno z načrtovanjem pripravljenosti in odzivanja v zvezi z navedenimi dejavnostmi; in PRIZNAVA, da se je zahvaljujoč navedenemu sklepu Unija lahko lotila javnozdravstvenih vidikov izbruha ebole, obenem pa okrepila interoperabilnost svojih zmogljivosti za pripravljenost in odzivanje, ter da navedeni sklep zagotavlja trden okvir za reševanje bodočih javnozdravstvenih kriz, podobnih zadevnemu izbruhu ebole.
8. POZITIVNO OCENJUJE dejstvo, da je medicinska evakuacija obolelih za ebolo potekala v sodelovanju med SZO, službami Komisije, državami članicami in odborom HSC;
9. POSEBEJ POUČI, kako pomembno je usklajevanje raziskav o pripravljenosti na evropski in svetovni ravni ter prizadevanj udeleženih mrež;

⁽¹⁾ <http://apps.who.int/ebola/ebola-situation-reports>

⁽²⁾ http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/43883/1/9789241580410_eng.pdf

⁽³⁾ Sklep št. 1350/2007/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2007 o uvedbi drugega programa ukrepov Skupnosti na področju zdravja (2008–2013), (UL L 301, 20.11.2007, str. 3).

⁽⁴⁾ Uredba (EU) št. 282/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2014 o vzpostavitvi tretjega programa za ukrepe Unije na področju zdravja (2014–2020) (UL L 86, 21.3.2014, str. 1).

⁽⁵⁾ Sklep št. 1082/2013/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. oktobra 2013 o resnih čezmejnih nevarnostih za zdravje in o razveljavitvi Odločbe št. 2119/98/ES (UL L 293, 5.11.2013, str. 1).

10. POSEBEJ POUČARJA, kako pomembno vlogo ima odbor HSC, ustanovljen s Sklepom št. 1082/2013/EU, pri podpori izmenjave informacij med državami članicami in Komisijo, pa tudi z zagotavljanjem lažjega usklajevanja načrtovanja pripravljenosti in odzivanja na izbruh ter obveščanja o ogroženosti in krizi;
11. POZITIVNO OCENJUJE dejstvo, da so EU in njene države članice v reševanje krize z ebolo ⁽¹⁾ in za boljšo pripravljenost na morebitne izbruhe v prihodnosti vložile 2 milijardi evrov;
12. OPOZARJA, da je EU z okvirnim programom za raziskave in inovacije (2014–2020) Obzorje 2020 ⁽²⁾ za raziskave na področju nalezljivih bolezni, kakršna je ebola, namenila 140 milijonov evrov;
13. OPOZARJA na sklepe Sveta z dne 30. aprila 2009 o „influenzi A/okužbi z virusom H1N1“ ⁽³⁾, pa tudi na sklepe Sveta z dne 12. oktobra 2009 o „pandemiji (H1N1) 2009 – strateški pristop“ ⁽⁴⁾ in Sklepe Sveta z dne 13. septembra 2010 o „izkušnjah, pridobljenih iz pandemije A/H1N1 – zdravstvena varnost v Evropski uniji“ ⁽⁵⁾, v katerih so bile države članice pozvane k nadaljevanju in poglobitvi sodelovanja na področju pripravljenosti, nadzora, zgodnjega opozarjanja in usklajenega odzivanja glede vseh vprašanj v zvezi z nujnimi primeri na področju javnega zdravja;
14. PODPIRA potekajoča prizadevanja za preoblikovanje zmogljivosti za pripravljenost in odzivanje Svetovne zdravstvene organizacije (SZO), kakor je priporočeno v Resoluciji EBSS3.R1, sprejeti 25. januarja 2015 ⁽⁶⁾, o zadužitvi trenutnega izbruha, krepitevi globalne pripravljenosti in zagotovitvi ustreznih zmogljivosti SZO, da se bo lahko pripravila in odzvala na bodoče izbruhe in izredne razmere velikih razsežnosti, ki imajo posledice za javno zdravje („Ebola: ending the current outbreak, strengthening global preparedness and ensuring the WHO’s capacity to prepare for and respond to future large scale outbreaks and emergencies with public health consequences“), pa tudi v smislu nadaljnjega ukrepanja na podlagi končnega poročila komisije za vmesno oceno o eboli, ki je bilo objavljeno 7. julija 2015 ⁽⁷⁾;
15. POZITIVNO OCENJUJE Resolucijo Evropskega parlamenta z dne 18. septembra 2014 o odzivanju EU na izbruh ebole ⁽⁸⁾ in poročilo na lastno pobudo z dne 27. oktobra 2015 o „krizi zaradi ebole: dolgoročne izkušnje in načini krepitev zdravstvenih sistemov v državah v razvoju, da bi preprečili prihodnje krize“ ⁽⁹⁾;
16. OPOZARJA na usklajevalno srečanje na visoki ravni o eboli, ki je potekalo v Bruslju 16. oktobra 2014 v soorganizaciji Komisije in italijanskega predsedstva Svetu Evropske unije in na katerem so ministri za zdravje iz EU in EGP vnovič potrdili skupna prizadevanja za krepitev dejavnosti na področju pripravljenosti in odzivanja v boju proti eboli;
17. OPOZARJA na konferenco na visoki ravni „Ebola: od nujnega ukrepanja do sanacije“, ki jo je 3. marca 2015 v Bruslju ⁽¹⁰⁾ organizirala Evropska unija, posvečena pa je bila prizadevanjem, da bi se mednarodno ukrepanje nadaljevalo, in načrtovanju nadaljnjih korakov za zadušitev tako zadevnega izbruha kot tudi virusa ebole nasploh;
18. JE SEZNANJEN z razpravami o spoznanjih iz izkušenj z epidemijo ebole, ki so potekale v različnih mednarodnih forumih vse od začetka krize, zlasti tudi z zavezo ministrov za zdravje iz držav G7 „Spoznanja iz izkušenj z ebolo“, sprejeto 8. in 9. oktobra 2015 ⁽¹¹⁾, v kateri so poudarili, da je treba doseči boljše globalno javnozdravstveno krizno upravljanje in pozvali k temeljitejšemu sodelovanju za razvoj in vzdrževanje ključnih zmogljivosti za izvajanje Mednarodnega zdravstvenega pravilnika;
19. POZITIVNO OCENJUJE konferenco z naslovom „Spoznanja za javno zdravje iz izkušenj z izbruhom ebole v zahodni Afriki“, ki sta jo 12. in 14. oktobra 2015 v Luxembourg ⁽¹²⁾ skupaj organizirala Komisija in luksemburško predsedstvo Sveta Evropske unije; na njej je bilo poudarjeno, da je treba izboljšati medsektorsko sodelovanje in okrepiti zdravstveno varnost v Evropski uniji ter s tem izpopolnjevati in ohranjati zmogljivosti za pripravljenost in odzivanje držav članic v primeru bodočih izbruhov;

⁽¹⁾ http://europa.eu/rapid/press-release_MEMO-15-5339_en.htm

⁽²⁾ Uredba (EU) št. 1291/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o vzpostavitvi okvirnega programa za raziskave in inovacije (2014–2020) – Obzorje 2020 in razveljavitvi Sklepa št. 1982/2006/ES (UL L 347, 20.12.2013, str. 104).

⁽³⁾ 9392/09.

⁽⁴⁾ 13635/09.

⁽⁵⁾ 12665/10.

⁽⁶⁾ http://apps.who.int/gb/ebwha/pdf_files/EBSS3/EBSS3_R1-en.pdf?ua=1&ua=1

⁽⁷⁾ <http://who.int/csr/resources/publications/ebola/report-by-panel.pdf?ua=1>

⁽⁸⁾ 2014/2842(RSP), <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=TA&language=EN&reference=P8-TA-2014-0026>

⁽⁹⁾ 2014/2204(INI),

<http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+REPORT+A8-2015-0281+0+DOC+XML+V0//EN&language=en>

⁽¹⁰⁾ http://europa.eu/rapid/press-release_IP-15-4521_en.htm

⁽¹¹⁾ http://www.bmg.bund.de/fileadmin/dateien/Downloads/G/G7-Ges.Minister_2015/G7_Health_Ministers_Declaration_AMR_and_EBOLA.pdf#point

⁽¹²⁾ Poročilo s konference: http://ec.europa.eu/health/preparedness_response/events/ev_20151012_en.htm#

20. PRIZNAVA, da so za načrtovanje pripravljenosti in odzivanja ter njegovo uresničevanje sicer v prvi vrsti še naprej pristojne države članice s svojimi odločitvami, vendar si je treba ustrezno razmeram s sodelovanjem prizadevati za usklajevanje nacionalnih ukrepov na ravni EU, in sicer usklajeno z javnozdravstvenim kriznim upravljanjem na mednarodni ravni, zlasti v okviru SZO in v skladu s Sklepom št. 1082/2013/EU o resnih čezmejnih nevarnostih za zdravje –

POZIVA DRŽAVE ČLANICE, NAJ:

21. v času izrednih razmer in med takšnimi obdobji OHRANJAJO primerne zmogljivosti ter tako okrepijo nacionalne dejavnosti na področju pripravljenosti in odzivanja, mednarodno usklajevanje in uporabo spoznanj iz izkušenj s preteklimi incidenti;

POZIVA DRŽAVE ČLANICE IN KOMISIJO, NAJ:

22. DOLOČIJO, OCENIJO in NADALJUJEJO – glede na okoliščine in ob doslednem spoštovanju pristojnosti držav članic – razprave na ravni EU, zlasti tudi v okviru Odbora za zdravstveno varnost, na podlagi ustreznih določb sklepa št. 1082/2013/EU in ob upoštevanju ustreznih prizadevanj na mednarodni ravni, o naslednjih vprašanjih:

- (a) izboljšanje medsektorskega usklajevanja in sodelovanja v izrednih javnozdravstvenih razmerah mednarodnih razsežnosti znotraj EU;
- (b) okrepitev ocene tveganja in obvladovanja tveganj pri resnih čezmejnih nevarnostih za zdravje;
- (c) izmenjava dobrih praks na področju preprečevanja in zdravljenja, vključno z zaščito in usposabljanjem zdravstvenih delavcev;
- (d) spodbujanje temeljitejšega upoštevanja prizadevanj in izkušenj drugih deležnikov, kot so civilnodružbene in nevladne organizacije;
- (e) opredelitev zmogljivosti EU za medicinske evakuacije v sklopu priprav na morebitne prihodnje izredne razmere;
- (f) krepitve raziskav o pripravljenosti, zlasti tudi kar zadeva diagnostične metode, razvoj cepiv in terapevtskih proizvodov ter izboljšanje usklajevanja med evropsko raziskovalno srenjo in raziskovalci po svetu;
- (g) sredstva in orodja za zagotavljanje medicinske in javnozdravstvene pomoči (medicinske ekipe in strokovnjaki za izredne razmere) v sklopu evropske zmogljivosti za nujni odziv v okviru mehanizma Unije na področju civilne zaščite in v sodelovanju s SZO in Svetovno zvezo zdravstvenih delavcev za izredne razmere (*Global Health Emergency Workforce*), in sicer v skladu s Sklepom št. 1313/2013/EU o mehanizmu Unije na področju civilne zaščite ⁽¹⁾;
- (h) krepitev strokovnega znanja s področja javnega zdravja in zdravstvenih storitev, kar zadeva preprečevanje širjenja, pa tudi nadzor, obvladovanje resnih čezmejnih nevarnosti za zdravje in zdravljenje z njimi povezanih bolezni, na primer z omrežji strokovnjakov za presejalne preglede in obvladovanje kliničnih primerov, pa tudi z vseevropskimi simulacijami za preverjanje medsektorskega usklajevanja;
- (i) izboljšanje usklajenosti sporazumevanja o ogroženosti in krizi s strani držav članic z medsebojnim posvetovanjem zaradi usklajevanja prek Odbora za zdravstveno varnost in njegove mreže komunikatorjev;
- (j) usklajeno doseganje ključnih zmogljivosti v EU in na svetovni ravni, skladno z zahtevami iz Mednarodnega zdravstvenega pravilnika, pod vodstvom SZO, zlasti v prizadevanjih za izgradnjo in krepitev odpornih zdravstvenih sistemov, za spodbujanje potrebe po visokokakovostnem spremljanju in infrastrukturi in izmenjavi informacij;
- (k) krepitev načrtovanja pripravljenosti in odzivanja v EU v sklopu izboljšane svetovne zdravstvene varnosti;

POZIVA KOMISIJO, NAJ:

23. OPREDELI možnosti za izboljšanje usklajevalnih mehanizmov za bodoče incidente, ki bi zadevali različna področja.

⁽¹⁾ UL L 347, 20.12.2013, str. 924.

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

16. decembra 2015

(2015/C 421/05)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,0933	CAD	kanadski dolar	1,5050
JPY	japonski jen	133,18	HKD	hongkonški dolar	8,4732
DKK	danska krona	7,4617	NZD	novozelandski dolar	1,6196
GBP	funt šterling	0,72830	SGD	singapurski dolar	1,5407
SEK	švedska krona	9,2991	KRW	južnokorejski won	1 285,09
CHF	švicarski frank	1,0824	ZAR	južnoafriški rand	16,4708
ISK	islandska krona		CNY	kitajski juan	7,0726
NOK	norveška krona	9,5555	HRK	hrvaška kuna	7,6425
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 293,02
CZK	češka krona	27,030	MYR	malezijski ringit	4,7045
HUF	madžarski forint	316,41	PHP	filipinski peso	51,754
PLN	poljski zlot	4,3186	RUB	ruski rubelj	76,8689
RON	romunski leu	4,5035	THB	tajski bat	39,431
TRY	turška lira	3,2416	BRL	brazilski real	4,3042
AUD	avstralski dolar	1,5186	MXN	mehiški peso	18,7228
			INR	indijska rupija	72,9350

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

RAČUNSKO SODIŠČE

Posebno poročilo št. 16/2015

Izboljšanje zanesljivosti oskrbe z energijo s pomočjo razvoja notranjega energetskega trga: potrebnih je več prizadevanj

(2015/C 421/06)

Evropsko računsko sodišče vas obvešča, da je bilo pravkar objavljeno Posebno poročilo št. 16/2015 – Izboljšanje zanesljivosti oskrbe z energijo s pomočjo razvoja notranjega energetskega trga: potrebnih je več prizadevanj.

Poročilo lahko preberete na spletni strani Evropskega računskega sodišča ali si ga z nje prenesete: <http://eca.europa.eu>.

Poročilo v tiskani različici lahko dobite brezplačno, če zanj zaprosite Računsko sodišče:

European Court of Auditors
Publications (PUB)
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUKSEMBURG

Tel. +352 4398-1

E-naslov: eca-info@eca.europa.eu

ali izpolnite elektronsko naročilnico na spletni strani EU-Bookshop.

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

EVROPSKA KOMISIJA

Državni prazniki v letu 2016: Države EGP-Efte in instituciji EGP

(2015/C 421/07)

	Islandija	Lihtenštajn	Norveška	Nadzorni organ Efte	Sodišče Efte
1. januar	X	X	X	X	X
6. januar		X			
2. februar		X			
8. februar					X
9. februar		X			
24. marec	X		X	X	X
25. marec	X	X	X	X	X
28. marec	X	X	X	X	X
21. april	X				
5. maj	X	X	X	X	X
6. maj				X	X
16. maj	X	X	X	X	X
17. maj			X		
26. maj		X			
17. junij	X				
23. junij					X
24. junij					X
1. avgust	X				
15. avgust		X		X	X
29. avgust					X
8. september		X			
1. november		X		X	X
2. november					X
8. december		X			
23. december				X	

	Islandija	Lihtenštajn	Norveška	Nadzorni organ Efte	Sodišče Efte
26. december	X	X	X	X	X
27. december				X	X
28. december				X	X
29. december				X	X
30. december				X	X

Državni prazniki, ki padejo na soboto ali nedeljo, niso navedeni.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku protidampinškega postopka v zvezi z uvozom nekaterih manganovih oksidov s poreklom iz Brazilije, Gruzije, Indije in Mehike

(2015/C 421/08)

Evropska komisija („Komisija“) je v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu nekaterih manganovih oksidov s poreklom iz Brazilije, Gruzije, Indije in Mehike, ki povzroča znatno škodo industriji Unije.

1. Pritožba

Pritožbo je 20. novembra 2015 vložila družba Erachem Comilog SPRL („pritožnik“), ki je edini proizvajalec nekaterih manganovih oksidov v Uniji in torej predstavlja 100 % celotne proizvodnje Unije nekaterih manganovih oksidov.

2. Izdelek v preiskavi

Izdelek v tej preiskavi so manganovi oksidi (kemijska formula: MnO) s čistočo mangana najmanj 50 mas. %, vendar manj kot 77 mas. %, računano na neto maso („izdelek v preiskavi“).

3. Trditev o dampingu

Izdelek, ki se domnevno uvaža po dampinških cenah, je izdelek v preiskavi s poreklom iz Brazilije, Gruzije, Indije in Mehike („zadevne države“), ki se trenutno uvršča pod oznaki KN ex 2820 90 90 in ex 2602 00 00. Ti oznaki KN sta zgolj informativni.

Ker ne obstajajo zanesljivi podatki o domačih cenah za Brazilijo in Indijo, trditev o dampingu temelji na primerjavi konstruirane normalne vrednosti (proizvodni stroški, prodajni, splošni in upravni stroški – PSA stroški – ter dobiček) z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Trditev o dampingu pri uvozu iz Mehike temelji na primerjavi domače cene z izvozno (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Trditev o dampingu pri uvozu iz Gruzije temelji na primerjavi cene v Združenih državah Amerike in konstruirane normalne vrednosti (proizvodni stroški, prodajni, splošni in upravni stroški – PSA stroški – ter dobiček) v Gruziji. Trditev o dampingu temelji na primerjavi tako izračunane normalne vrednosti z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga za vse zadevne države znatne.

4. Trditev o škodi in vzročni zvezi

Pritožnik je predložil dokaze, da se je uvoz izdelka v preiskavi iz zadevnih držav na splošno povečal po absolutnem obsegu in tržnem deležu.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

Iz dokazov *prima facie*, ki jih je predložil pritožnik, je razvidno, da so obseg in cene uvoženega izdelka v preiskavi med drugim negativno vplivali na prodane količine, raven zaračunanih cen in tržni delež industrije Unije, kar znatno škodi celotnemu poslovanju in finančnemu stanju industrije Unije.

5. Postopek

Po obvestitvi držav članic je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Unije oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek postopka, zato začena preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

S preiskavo bo ugotovila, ali gre pri izdelku v preiskavi s poreklom iz zadevnih držav za damping in ali je dampinški uvoz industriji Unije povzročil škodo. Če se to potrdi, bo s preiskavo preučila, ali uvedba ukrepov ni v nasprotju z interesi Unije.

5.1 Obdobje preiskave in obravnavano obdobje

Preiskava dampinga in škode je potekala od 1. oktobra 2014 do 30. septembra 2015 („obdobje preiskave“). Preiskava trendov, pomembnih za oceno škode, obsega obdobje od 1. januarja 2012 do konca obdobja preiskave („obravnavano obdobje“).

5.2 Postopek za ugotavljanje dampinga

Proizvajalci izvozniki⁽¹⁾ izdelka v preiskavi iz zadevnih držav so pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.2.1 Preiskava proizvajalcev izvoznikov

5.2.1.1 Postopek za izbiro proizvajalcev izvoznikov, ki jih je treba preiskati v Indiji

(a) Vzorčenje

Ker bi lahko postopek vključeval veliko število proizvajalcev izvoznikov iz Indije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število proizvajalcev izvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce izvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi I k temu obvestilu.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev izvoznikov, obrnila tudi na indijske organe, lahko pa se obrne na vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so proizvajalci izvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega izvoza v Unijo, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce izvoznike, indijske organe in združenja proizvajalcev izvoznikov, po potrebi po indijskih organih.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci izvozniki, poslala vprašalnike proizvajalcem izvoznikom, izbranim v vzorec, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov in indijskim organom.

Vsi proizvajalci izvozniki, izbrani v vzorec, morajo v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca predložiti izpolnjen vprašalnik, če ni določeno drugače.

⁽¹⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevnih državah, ki proizvaja in izvaža izdelek v preiskavi na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz izdelka v preiskavi.

Brez poseganja v morebitno uporabo člena 18 osnovne uredbe se bodo družbe, ki se strinjajo z možno vključitvijo v vzorec, vendar niso izbrane v vzorec, šteje za sodelujoče („nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki“). Brez poseganja v oddelek (b) spodaj protidampinška stopnja, ki se lahko uporablja za uvoz nevzorčenih sodelujočih proizvajalcev izvoznikov, ne bo preseгла tehtane povprečne stopnje dampinga, ugotovljene za proizvajalce izvoznike iz vzorca ⁽¹⁾.

(b) Individualna stopnja dampinga za družbe, ki niso vključene v vzorec

Nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki lahko v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe zahtevajo, da Komisija zanje določi individualne stopnje dampinga („individualna stopnja dampinga“). Proizvajalci izvozniki, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampinga, morajo zahtevati vprašalnik in ga pravilno izpolnjenega vrniti v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. Komisija bo preučila, ali se jim lahko odobri individualna stopnja dajatve v skladu s členom 9(5) osnovne uredbe.

Vendar morajo proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo individualno stopnjo dampinga, vedeti, da lahko Komisija odloči, da zanje ne bo določila individualnih stopenj dampinga, če je na primer proizvajalcev izvoznikov toliko, da bi bila določitev individualnih stopenj dajatve preveliko breme in bi preprečila pravočasen zaključek preiskave.

5.2.1.2 Postopek za proizvajalce izvoznike, ki bodo preiskani v Braziliji, Gruziji in Mehiki

Komisija poziva vse proizvajalce izvoznike in združenja proizvajalcev izvoznikov iz Brazilije, Gruzije in Mehike, da se ji javijo najpozneje v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, po možnosti po elektronski pošti, in zahtevajo vprašalnik. Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci izvozniki, bo poslala vprašalnike znanim proizvajalcem izvoznikom v Braziliji, Gruziji in Mehiki, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov ter organom teh držav.

Proizvajalci izvozniki in po potrebi združenja proizvajalcev izvoznikov morajo izpolnjene vprašalnike predložiti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.2.2 Dodatni postopek v zvezi s proizvajalci izvozniki v Gruziji

5.2.2.1 Izbor tretje države s tržnim gospodarstvom

Ob upoštevanju določb oddelka 5.2.2.2 se normalna vrednost pri uvozu iz Gruzije določi na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v tretji državi s tržnim gospodarstvom v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe in brez poseganja v ustrezne določbe pridružitvenega sporazuma, ki sta ga EU in Gruzija podpisali 27. junija 2014 in se začasno uporablja od 1. septembra 2014 (v nadaljnjem besedilu: poglobljeni in celoviti sporazum o prosti trgovini). Komisija v ta namen izbere primerno tretjo državo s tržnim gospodarstvom. Pritožnik je kot primerljivo državo predlagal Združene države Amerike, vendar se lahko na podlagi člena 2(7)(a) za primerljive države štejejo tudi Brazilija, Indija in Mehika. V skladu z informacijami, ki jih ima Komisija na voljo, ni nobenih drugih dobaviteljev iz tretjih držav s tržnim gospodarstvom, ki bi dobavljali v Unijo. Da bi dokončno izbrala tretjo državo s tržnim gospodarstvom, bo Komisija preučila, ali se v drugih tretjih državah s tržnim gospodarstvom izdelek v preiskavi tudi dejansko proizvaja in prodaja. Zainteresirane strani so pozvane, da pripombe na to izbiro predložijo v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

5.2.2.2 Obravnava proizvajalcev izvoznikov v Gruziji

V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe in brez poseganja v ustrezne določbe poglobljenega in celovitega sporazuma o prosti trgovini lahko posamezni proizvajalci izvozniki iz zadevne države, ki menijo, da pri njihovi proizvodnji in prodaji izdelka v preiskavi prevladujejo razmere tržnega gospodarstva, predložijo ustrezen utemeljen zahtevek za tržnogospodarsko obravnavo („zahtevek za TGO“). TGO se odobri, če se pri oceni zahtevka za TGO ugotovi, da so merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe ⁽²⁾ izpolnjena. Stopnja dampinga proizvajalcev izvoznikov, ki jim je bila odobrena TGO, se kolikor najbolj mogoče in brez poseganja v uporabo razpoložljivih dejstev v skladu s členom 18 osnovne uredbe izračuna na podlagi njihove lastne normalne vrednosti in izvoznih cen v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe.

⁽¹⁾ V skladu s členom 9(6) osnovne uredbe se vse ničelne stopnje in stopnje *de minimis* ter stopnje, ki se ugotovijo v okoliščinah iz člena 18 osnovne uredbe, ne bodo upoštevale.

⁽²⁾ Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) so njihove poslovne odločitve in stroški posledice tržnih razmer, brez večjega vmešavanja države; (ii) imajo družbe jasen seznam osnovnih računovodskih evidenc, ki se neodvisno revidirajo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in se uporabljajo za vse namene; (iii) ni večjih izkrivljanj, prenesenih iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva; (iv) stečajno in lastninsko pravo zagotavljata pravno varnost in stabilnost ter (v) se valute menjajo po tržnih tečajih.

Komisija bo poslala obrazce zahtevka za TGO vsem znanim proizvajalcem izvoznikom v Gruziji, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov ter organom Gruzije. Vsi proizvajalci izvozniki, ki želijo zaprositi za TGO, morajo od Komisije zahtevati obrazec za TGO najpozneje 10 dni po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Če ni določeno drugače, morajo vsi proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo TGO, predložiti izpolnjen obrazec zahtevka za TGO v 21 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

5.2.3. Preiskava nepovezanih uvoznikov ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Nepovezani uvozniki izdelka v preiskavi iz zadevnih držav v Unijo so pozvani k sodelovanju v tej preiskavi.

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi II k temu obvestilu.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka v preiskavi v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače.

5.3 Postopek za ugotavljanje škode in preiskava proizvajalcev Unije

Škoda se ugotavlja na podlagi pozitivnih dokazov in vključuje objektivno preiskavo obsega dampinškega uvoza, njegovega učinka na cene na trgu Unije in posledičnega učinka navedenega uvoza na industrijo Unije. Da se ugotovi, ali je bila industriji Unije povzročena znatna škoda, so proizvajalci Unije izdelka v preiskavi pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci Unije, poslala vprašalnike znanemu proizvajalcu Unije, in sicer družbi Erachem Comilog S.P.R.L, in vsem morebitnim znanim združenjem proizvajalcev Unije.

⁽¹⁾ Vzorceni so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo I k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast ali tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

⁽²⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampa uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

Če ni določeno drugače, morajo navedeni proizvajalec Unije in združenja proizvajalcev Unije izpolnjene vprašalnike predložiti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

Komisija poziva vse proizvajalce Unije in združenja proizvajalcev Unije, ki niso navedeni zgoraj, da se ji, če ni določeno drugače, javijo najpozneje v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, po možnosti po elektronski pošti, in zahtevajo vprašalnik.

5.4 **Postopek za presojo interesa Unije**

Če bosta v postopku ugotovljena damping in škoda, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odločeno, ali bi bilo sprejetje protidampinskih ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Komisija bo zlasti upoštevala konkurenčne vidike te preiskave in zainteresirane strani so pozvane, da predložijo ustrezne pripombe v zvezi s tem vprašanjem.

Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova reprezentativna združenja ter uporabniki in njihova reprezentativna združenja ter reprezentativne potrošniške organizacije so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Reprezentativne potrošniške organizacije morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o interesu Unije v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

5.5 **Druga pisna stališča**

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.6 **Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije**

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslišanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah z začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

5.7 **Navodila za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco**

Za informacije, ki se predložijo Komisiji za namen preiskav trgovinske zaščite, ni mogoče uveljavljati avtorskih pravic. Preden zainteresirane strani Komisiji predložijo informacije in/ali podatke, za katere veljajo avtorske pravice tretje osebe, morajo imetnika avtorskih pravic zaprositi za posebno dovoljenje, s katerim ta Komisiji izrecno dovoljuje (a) uporabo informacij in podatkov za namen tega postopka trgovinske zaščite in (b) zagotovitev informacij in/ali podatkov zainteresiranim stranem v tej preiskavi v obliki, ki jim omogoča, da uveljavljajo svojo pravico do obrambe.

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z *Limited* ⁽¹⁾.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako *Limited*, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „*For inspection by interested parties*“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, takšne informacije morda ne bodo upoštewane.

⁽¹⁾ Dokument z oznako *Limited* se šteje za zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Zainteresirane strani so pozvane, da po elektronski pošti pošljejo vsa stališča in zahtevke, vključno s skeniranimi kopijami pooblastil in potrdil, razen obsežnih odgovorov, ki se predložijo na CD-ROM-u ali DVD-ju osebno ali s priporočeno pošto. Zainteresirane strani se z uporabo elektronske pošte strinjajo s pravili, ki veljajo za elektronsko pošiljanje, kot so navedena v dokumentu „KORESPONDENCA Z EVROPSKO KOMISIJO V ZADEVAH GLEDE TRGOVINSKE ZAŠČITE“, ki je objavljen na spletnem mestu Generalnega direktorata za trgovino: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Zainteresirane strani morajo v sporočilu navesti svoje ime, naslov, telefonsko številko in veljaven elektronski naslov ter zagotoviti, da je navedeni elektronski naslov poslovni elektronski naslov podjetja, ki deluje in se uporablja vsak dan. Komisija bo po prejemu kontaktnih podatkov z zainteresiranimi stranmi komunicirala zgolj po elektronski pošti, razen če te izrecno zaprosijo za prejemanje vseh dokumentov Komisije po drugi poti ali če vrsta dokumenta zahteva uporabo priporočene pošte. Zainteresirane strani lahko nadaljnja pravila in informacije v zvezi s korespondenco s Komisijo, vključno z veljavnimi načeli za predložitev stališč po elektronski pošti, najdejo v zgoraj navedenih navodilih za komuniciranje z zainteresiranimi stranmi.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-naslov: TRADE-MNO-DUMPING@ec.europa.eu
TRADE-MNO-INJURY@ec.europa.eu

6. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo začasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Če se odgovor ne predloži v računalniški obliki, se to ne šteje za nesodelovanje, če zainteresirana stran dokaže, da bi ji predložitev odgovora v zahtevani obliki povzročila nerazumno dodatno obremenitev ali nerazumne dodatne stroške. Zainteresirana stran mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

7. Pooblaščenec za zaslihanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslihanje v trgovinskih postopkih. Pooblaščenec za zaslihanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslihanje obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in zahtevke tretjih oseb za zaslihanje. Pooblaščenec za zaslihanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslihanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upošteva njene pravice do obrambe.

Zahtevke za zaslihanje pri pooblaščenca za zaslihanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslihanja o zadevah z začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslihanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

Pooblaščenec za zaslihanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslihanjem predstavijo različna stališča in nasprotne argumente, med drugim v zvezi z dampingom, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije. Takšno zaslihanje se praviloma izvede najpozneje konec četrtega tedna po razkritju začasnih ugotovitev.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslihanje na spletišču GD za trgovino: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahko začasni ukrepi uvedejo najpozneje v devetih mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

9. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽¹⁾.

—

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

PRILOGA I

<input type="checkbox"/>	Zaupna različica (<i>Limited</i>) ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Nezaupna različica (<i>For inspection by interested parties</i>)
(označite ustrezno okence)	

PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK V ZVEZI Z UVOZOM NEKATERIH MANGANOVIH OKSIDOV S POREKLOM IZ BRAZILIJE, GRUZIJE, INDIJE IN MEHIKE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA PROIZVAJALCEV IZVOZNIKOV IZ INDIJE

Ta obrazec je v pomoč proizvajalcem izvoznikom iz Indije pri predložitvi informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.2.1.1 obvestila o začetku.

Različici *Limited* in *For inspection by interested parties* je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite prihodke od prodaje v obračunski valuti svoje družbe v obdobju preiskave (izvoz v Unijo za vsako od 28 držav članic ⁽²⁾ ločeno in skupaj ter domača prodaja) za nekatere manganove okside, kot so opredeljeni v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite enoto teže ali količine ter uporabljeno valuto.

	Navedite mersko enoto		Vrednost v obračunski valuti
			Navedite uporabljeno valuto
Izvoz izdelka v preiskavi, ki ga je proizvedla vaša družba, v Unijo za vsako od 28 držav članic ločeno in skupaj	Skupaj:		
	Navedite vsako državo članico ⁽¹⁾ :		
Domača prodaja izdelka v preiskavi, ki ga je proizvedla vaša družba			

⁽¹⁾ Po potrebi dodajte nove vrstice.

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 28 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Hrvaška, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽¹⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka v preiskavi. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka v preiskavi ali njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje z njim.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. INDIVIDUALNA STOPNJA DAMPINGA

Družba izjavlja, da želi v primeru, da ne bo izbrana v vzorec, prejeti vprašalnik in druge obrazce zahtevka, da jih izpolni in tako zahteva individualno stopnjo dampinga v skladu z oddelkom 5.2.1.1. (b) obvestila o začetku.

Da

Ne

6. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi proizvajalci izvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast ali tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

PRILOGA II

<input type="checkbox"/>	Zaupna različica (<i>Limited</i>) ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Nezaupna različica (<i>For inspection by interested parties</i>)
(označite ustrezno okence)	

PROTIDAMPINŠKI POSTOPEK V ZVEZI Z UVOZOM NEKATERIH MANGANOVIH OKSIDOV S POREKLOM IZ BRAZILIJE, GRUZIJE, INDIJE IN MEHIKE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA NEPOVEZANIH UVOZNIKOV

Ta obrazec je v pomoč nepovezanim uvoznikom pri zagotavljanju informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.2.3 obvestila o začetku.

Različici *Limited* in *For inspection by interested parties* je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	
Telefaks	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite skupne prihodke od prodaje družbe v eurih (EUR), prihodke od prodaje in težo ali količino uvoza v Unijo ⁽²⁾ ter nadaljnjo prodajo na trgu Unije po uvozu iz Brazilije, Gruzije, Indije in Mehike v obdobju preiskave za nekatere manganove okside, kot so opredeljeni v obvestilu o začetku, in pripadajočo težo ali količino. Navedite uporabljeno enoto teže ali količine.

	Navedite mersko enoto	Vrednost v eurih (EUR)
Skupni prihodek od prodaje družbe v eurih (EUR)		
Uvoz izdelka v preiskavi v Unijo		
Nadaljnja prodaja izdelka v preiskavi na trgu Unije po uvozu iz Brazilije, Gruzije, Indije in Mehike		

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 28 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Hrvaška, Irska, Grčija, Španija, Francija, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska, Švedska in Združeno kraljestvo.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽¹⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka v preiskavi. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka v preiskavi ali njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje z njim.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽¹⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starši in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast ali tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). Pri tem „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva M.7823 – Acciona/Nordex)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2015/C 421/09)

1. Komisija je 10. decembra 2015 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Acciona (Španija) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad delom podjetja Nordex SE („Nordex“, Nemčija).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - Acciona je diverzificiran multinacionalni konglomerat, dejaven na področjih infrastrukture, gradnje, industrije, oskrbe z vodo in energetskih rešitev,
 - Nordex je multinacionalno podjetje, ki se ukvarja zlasti s proizvodnjo in trženjem vetrnih turbin.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta. V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7823 – Acciona/Nordex se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva M.7880 – Mitsubishi Heavy Industries/UniCarriers Holdings)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku
(Besedilo velja za EGP)
(2015/C 421/10)

1. Komisija je 9. decembra 2015 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Mitsubishi Heavy Industries, Ltd. (Japonska) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem UniCarriers Holdings Corporation (Japonska).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - za podjetje Mitsubishi Heavy Industries, Ltd.: različne industrijske dejavnosti, vključno s proizvodnjo in prodajo viličarjev v EGP,
 - za podjetje UniCarriers Holdings Corporation: razvoj, proizvodnja in trženje viličarjev, transporterjev, prekladalnih žerjavov, drugih strojev za ravnanje s tovorom in motorjev za viličarje.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta. V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7880 – Mitsubishi Heavy Industries/UniCarriers Holdings se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva M.7887 – Goldman Sachs/Astorg Asset Management/HRA Pharma)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku
(Besedilo velja za EGP)
(2015/C 421/11)

1. Komisija je 9. decembra 2015 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Astorg Asset Management Sàrl, ki deluje v imenu podjetja Astorg VI („Astorg“, Luksemburg), in skupina The Goldman Sachs Group, Inc. („Goldman Sachs“, ZDA), z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad podjetjem Laboratoire HRA Pharma SAS in njegovimi hčerinskimi podjetji („HRA Pharma“, Francija).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - podjetje Astorg je podjetje za naložbe zasebnega kapitala,
 - skupina Goldman Sachs je podjetje, ki se ukvarja z investicijskim bančništvom, vrednostnimi papirji in upravljanjem naložb po vsem svetu,
 - podjetje HRA Pharma je francosko farmacevtsko podjetje, ki razvija in prodaja zdravila in medicinske pripomočke na področju zdravstvenega varstva za ženske in endokrinologije.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta. V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7887 – Goldman Sachs/Astorg Asset Management/HRA Pharma se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

